

**CONTRATO DE PROVISIÓN DE ACEITES LUBRICANTES
CSS-**

Table of Contents

CLAUSULA 1.-	ANTECEDENTES.-	4
CLAUSULA 2.-	OBJETO DEL CONTRATO.-	4
CLAUSULA 3.-	PLAZO DEL CONTRATO.-	4
CLAUSULA 4.-	DEFINICIONES.-	4
CLAUSULA 5.-	ANEXOS.-	6
CLAUSULA 6.-	ENTREGA DE PRODUCTO Y STOCK.-	6
CLAUSULA 7.-	SUMINISTRO DE PRODUCTO.-	6
CLAUSULA 8.-	CALIDAD DEL PRODUCTO.-	7
CLAUSULA 9.-	ASESORAMIENTO TÉCNICO Y CAPACITACIÓN.-	7
CLAUSULA 10.-	PERSONAL DEL CONTRATISTA.-	8
CLAUSULA 11.-	LUGAR DONDE SE ENTREGARÁ EL PRODUCTO.-	8
CLAUSULA 12.-	SUPERVISIÓN.-	8
CLAUSULA 13.-	EQUIPO Y MATERIAL DE YPFB CHACO.-	8
CLAUSULA 14.-	GARANTÍAS Y RESPONSABILIDAD POR VICIOS.-	9
CLAUSULA 15.-	TRANSPORTE, EPP, ALIMENTACIÓN Y ALOJAMIENTO.-	9
CLAUSULA 16.-	REMUNERACIÓN, FORMA DE PAGO Y FACTURACIÓN.-	9
CLAUSULA 17.-	CUMPLIMIENTO DE LA LEYES, NORMAS Y POLÍTICAS.-	11
CLAUSULA 18.-	OBLIGACIÓN DE CUMPLIR CON NORMAS DE SSA.-	11
CLAUSULA 19.-	IMPUESTOS, TASAS, PATENTES Y PERMISOS.-	11
CLAUSULA 20.-	SEGUROS.-	12
CLAUSULA 21.-	RELACIÓN ENTRE LAS PARTES.-	13
CLAUSULA 22.-	TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO.-	13
CLAUSULA 23.-	OBLIGACIONES SUBSISTENTES.-	14
CLAUSULA 24.-	INFORMACIÓN CONFIDENCIAL.-	14
CLAUSULA 25.-	INDEMNIDAD.-	15
CLAUSULA 26.-	CUMPLIMIENTO NO SATISFACTORIO.-	17
CLAUSULA 27.-	LIMITE DE DAÑOS.-	18
CLAUSULA 28.-	CESIÓN DEL CONTRATO.-	18
CLAUSULA 29.-	NOTIFICACIONES.-	18
CLAUSULA 30.-	IMPOSIBILIDAD SOBREVINIENTE.-	18
CLAUSULA 31.-	ACUERDO ÍNTEGRO.-	19
CLAUSULA 32.-	LEY APLICABLE Y SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.-	19
CLAUSULA 33.-	AUSENCIA DE CONFLICTO DE INTERESES.-	19
CLAUSULA 34.-	ACEPTACION.-	20

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

Por YPFB CHACO:	Por PROVEEDOR:
-----------------	----------------

ANEXO "A"	21
ANEXO "B"	26
ANEXO "C"	36
ANEXO "D"	37
ANEXO "E"	38

Por PROVEEDOR:	<p>Conste por el presente documento privado un CONTRATO DE XXXXXX, que surtirá efectos de instrumento público con el sólo reconocimiento de firmas y rúbricas, y que se suscribe al tenor de las siguientes cláusulas entre:</p> <p>YPFB Chaco S.A. una empresa organizada y existente bajo las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia, con domicilio en la Av. San Martín #1700, en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra (en lo sucesivo denominada “YPFB CHACO”), registrada en el Registro de Comercio a cargo de “Fundempresa” bajo el N° 00013383, debidamente representada por, facultado mediante poder conferido según testimonio N°, de fecha otorgado ante la Notaría de Fe Pública de Primera Clase N° del Distrito Judicial de Santa Cruz a cargo de</p> <p>[Para S.A. o S.R.L.] una empresa organizada y existente bajo las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia (en lo sucesivo denominada el “CONTRATISTA”), registrada en el Registro de Comercio a cargo de “Fundempresa” bajo el N°, debidamente representada por, según Poder Notarial N° de fecha....., otorgado ante la Notaría de Fe Pública N° del Distrito Judicial de Santa Cruz a cargo de; conforme al tenor de las siguientes cláusulas.</p> <p>[Para sucursal] una sucursal debidamente constituida de una empresa existente conforme a las leyes de [país de origen] registrada en el Registro de Comercio a cargo de “Fundempresa” bajo el N° (en lo sucesivo denominada el CONTRATISTA), debidamente representada por, según Poder Notarial N°..., de fecha, otorgado ante la Notaría de Fe Pública N° del Distrito Judicial dea cargo de; conforme al tenor de las siguientes cláusulas.</p> <p>[Para asociación accidental] , una empresa organizada y existente bajo las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia, con NIT N°, inscrita en el Registro de Comercio de Bolivia (concesionado a Fundempresa) bajo matrícula N°, legalmente representada por, de acuerdo al testimonio N° de fecha ... de de, otorgado por la Notaria de Fe Pública N° del Distrito Judicial de Santa Cruz, a cargo de; y, una empresa organizada y existente bajo las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia, con NIT N°, inscrita en el Registro de Comercio de Bolivia (concesionado a Fundempresa) bajo matrícula No., legalmente representada por, de acuerdo al testimonio N° de fecha ... de de, otorgado por la Notaria de Fe Pública N° del Distrito Judicial de Santa Cruz, a cargo de; que conjuntamente conforman una ASOCIACIÓN ACCIDENTAL, de acuerdo a testimonio N° de fecha de de, extendido por la Notaria de Fe Pública N°, del Distrito Judicial de Santa Cruz, a cargo de (de ahora en adelante denominada “CONTRATISTA”); cuya responsabilidad para este contrato es solidaria, ilimitada e indivisible frente a YPFB CHACO, conforme el Art. 367 del Código de Comercio; conforme al tenor de las siguientes cláusulas.</p> <p>YPFB CHACO y el CONTRATISTA serán designados individualmente como la “Parte” y conjuntamente como las “Partes” de este Contrato.</p>
	Por YPFB CHACO:

CLAUSULA 1.- ANTECEDENTES.-

YPFB CHACO en el marco de sus Contratos de Operación y Contratos de Servicios Petroleros, dentro de los Planes de Desarrollo y Programas de Trabajo para sus diferentes Áreas de Operaciones requiere **contratar servicios especializados altamente** calificados.

Consiguientemente mediante proceso de **[licitación N°/ invitación N° X]** YPFB CHACO decidió la contratación de los servicios del CONTRATISTA.

En virtud a lo referido, el CONTRATISTA y YPFB CHACO acuerdan lo siguiente:

CLAUSULA 2.- OBJETO DEL CONTRATO.-

Por el presente Contrato, el CONTRATISTA se compromete al Suministro de Producto a los Lugares de Trabajo, en las cantidades y condiciones establecidas en el presente documento.

CLAUSULA 3.- PLAZO DEL CONTRATO.-

El presente Contrato entrará en vigencia a partir de su suscripción por las Partes y tendrá un plazo de duración de, calendario hasta el, plazo que podrá ser renovado por un tiempo adicional, previo acuerdo de ambas Partes. El CONTRATISTA comenzará con el Suministro de Producto el

CLAUSULA 4.- DEFINICIONES.-

Las siguientes definiciones utilizadas en singular o plural, se aplicarán también a las variaciones gramaticales de los términos aquí definidos, cuando estas variaciones lleven mayúscula inicial.

4.1. Afiliada

Afiliada de cualquiera de las Partes del Contrato o de uno de los socios de YPFB CHACO hará referencia a una persona o entidad que directa o indirectamente controle a la otra parte, esté bajo su Control o bajo Control común junto con ella.

4.2. Área de Operación

Es el área en la que YPFB CHACO está autorizado por su **contrato de operación y/o por su contrato de servicios petroleros para la exploración y explotación en áreas reservadas a favor de YPFB, a llevar a cabo operaciones petroleras.** Su denominación y ubicación se indican en el **Anexo "A"**.

4.3. Contrato

Significa el presente documento, sus anexos y cualquier extensión, renovación, adenda o enmienda acordada por escrito por las Partes.

4.4. Control

Hará referencia en el caso de una sociedad con capital accionario en circulación, a la propiedad directa o indirecta del cincuenta por ciento (50%) o más de las acciones con derecho a voto de cualquier clase o al poder de voto directo o indirecto de las acciones en circulación que represente dicho cincuenta por ciento (50%) o más del capital accionario de la empresa.

Por PROVEEDOR:	<p>4.5. Día</p> <p>Se refiere a los días calendario.</p> <p>4.6. Fecha de Inicio</p> <p>Será el ... de ... de 20..., día en que el Personal haya dado cumplimiento a los requisitos solicitados por YPFB CHACO y que se detallan en el Anexo "B".</p> <p>4.7. Grupo YPFB CHACO</p> <p>Serán las siguientes entidades y personas de manera individual o colectiva: YPFB y sus cesionarios, Afiliadas, mandatarios, funcionarios, directores, empleados, asesores, contratistas, aseguradores o emisores de pólizas; YPFB CHACO y sus Afiliadas, sus socios y sus Afiliadas, los directores, funcionarios, empleados, agentes y aseguradores de todas estas entidades.</p> <p>4.8. Grupo del CONTRATISTA</p> <p>Serán las siguientes entidades y personas de manera individual o colectiva: el CONTRATISTA y sus Afiliadas, directores, funcionarios, empleados, subcontratistas, agentes y aseguradores de todas estas entidades.</p> <p>4.9. LABS</p> <p>Aplicación informática utilizada por YPFB CHACO, entre otros, para el control de inventario de Producto.</p>
Por YPFB CHACO:	<p>4.10. Lugar de Trabajo</p> <p>Será el o los indicados en el Anexo A de este Contrato.</p> <p>4.11. Producto</p> <p>Serán los aceites lubricantes descritos en el Anexo A.</p> <p>4.12. Responsable del Contratista</p> <p>Persona del Grupo del Contratista con facultad para resolver cuestiones operativas que surjan a diario entre YPFB CHACO y el CONTRATISTA.</p> <p>4.13. Suministro</p> <p>Comprende la entrega de Producto y el servicio de análisis de muestras según se establece en la Cláusula 7 del Contrato.</p> <p>4.14. Supervisor de YPFB CHACO</p> <p>Persona designada por YPFB CHACO que tendrá la autoridad para actuar en nombre de ésta en cualquier asunto relacionado a los Trabajos.</p>

4.15. Terceros

Serán todas las personas y entidades que no estén comprendidas en el GRUPO YPFB CHACO o GRUPO del CONTRATISTA.

CLAUSULA 5.- ANEXOS.-

Constituyen parte indivisible del presente Contrato los siguientes anexos:

- | | |
|-----------|--|
| Anexo "A" | Términos y Condiciones específicas
Adjunto 1: Alcance de los Trabajos
Adjunto 2: Aclaraciones efectuadas durante el proceso de licitación
Adjunto 3: Propuesta técnica del contratista |
| Anexo "B" | Requisitos de Seguridad, Salud, Ambiente y Calidad
Adjunto 1: Requerimientos Obligatorios de SSA
Adjunto 2: Requisitos de Habilitación de Personal del Contratista
Adjunto 3: Requisitos de Habilitación de Vehículos y Equipo del Contratista.
Adjunto 4: Declaración de SSA |
| Anexo "C" | Precios Productos
Adjunto1: Remuneración
Adjunto 2: Lista de Precios del CONTRATISTA |
| Anexo "D" | Seguros del CONTRATISTA |
| Anexo "E" | Certificación Ética de los Contratistas |
| Anexo "F" | Invitación |
| Anexo "G" | Documentación Legal del Adjudicado |
| Anexo "H" | Fotocopias de Seguro del Adjudicado |

En caso de presentarse cualquier conflicto respecto de la interpretación y aplicación entre el Contrato y cualquiera de sus Anexos, prevalecerán las estipulaciones del Contrato.

CLAUSULA 6.- ENTREGA DE PRODUCTO Y STOCK.-

6.1. La entrega de Producto en los Lugares de Trabajo se hará en base a órdenes de compra locales (CHL) emitidas por YPFB CHACO y serán provistos por cuenta y riesgo del CONTRATISTA.

6.2. El CONTRATISTA se compromete a mantener un stock de Producto en cada Lugar de Trabajo conforme lo indicado en el Anexo A, renovándolo periódicamente de acuerdo al consumo. Para ello, deberá monitorear (seguimiento, control, verificación) cada mes el consumo mediante la información disponible a través del módulo de consignación en LABS;

CLAUSULA 7.- SUMINISTRO DE PRODUCTO.-

7.1. El CONTRATISTA realizará análisis de muestras del Producto en laboratorios especializados, de acuerdo a lo indicado en el Anexo A.

7.2. Con el objeto de lograr un servicio óptimo para YPFB CHACO en el análisis, el CONTRATISTA deberá:

- (a) Suministrar envases para las muestras;
- (b) Entregar rótulos adhesivos para dichos envases;
- (c) Retirar las muestras a analizar desde los Lugares de Trabajo o recibirlas a través de servicio de mensajería designado por el mismo;
- (d) Enviar las muestras al laboratorio correspondiente por su cuenta y cargo;
- (e) Entregar los informes de laboratorio conforme la **subcláusula 7.3 siguiente**;
- (f) Adelantar los resultados de análisis vía electrónica cuando la condición del Producto analizado sea severa y requiera una acción inmediata en el equipo al cual pertenece el lubricante.

7.3. Los análisis descritos en las **subcláusulas 7.1 y 7.2** precedentes correrán por cuenta del CONTRATISTA, están incluidos en los precios de los Productos y serán realizados en forma mensual. El reporte de los resultados deberá ser entregado en formato físico y/o electrónico dentro del plazo de quince Días contados a partir de la entrega de la muestra, incluyendo mínimamente metalografía y propiedades físico – químicas según se describe en el Anexo A.

7.4. El CONTRATISTA realizará análisis de control de calidad del Producto nuevo, a requerimiento del **Supervisor de YPFB CHACO**, antes de su uso.

CLAUSULA 8.- CALIDAD DEL PRODUCTO.-

8.1. La calidad del Producto deberá ser respaldada por un certificado de calidad para cada entrega a YPFB CHACO.

8.2. El CONTRATISTA deberá llevar un control estricto de la fecha de vencimiento de los Productos entregados a YPFB CHACO, realizando en su caso la reposición de aquellos que estarían próximos a su vencimiento.

8.3. El CONTRATISTA efectuará el Suministro de Productos y cumplirá con sus obligaciones en virtud del presente Contrato con la debida diligencia y eficiencia, de acuerdo con las normas y técnicas generalmente aceptadas en la industria petrolera.

8.4. El Producto será entregado en tambores u otros envases, precintados en origen, con su consiguiente rombo de comunicación de peligro (norma NFPA) y su hoja de datos de seguridad del Producto (MSDS) en idioma español. Si la hoja de datos sufriera alguna modificación, deberá ser actualizada y enviada a YPFB CHACO.

CLAUSULA 9.- ASESORAMIENTO TÉCNICO Y CAPACITACIÓN.-

9.1. El CONTRATISTA brindará al personal operativo de YPFB CHACO asesoramiento técnico y capacitación de las propiedades del Producto e interpretación de análisis, de forma anual. La primera capacitación deberá ser efectuada al inicio del Contrato en cada Lugar de Trabajo y /o donde YPFB CHACO determine.

9.2. El CONTRATISTA realizará visitas técnicas a los Lugares de Trabajo, a requerimiento de YPFB CHACO.

9.3. YPFB CHACO proveerá alojamiento y alimentación al personal del CONTRATISTA, cuando se visiten los Lugares de Trabajo con motivo de asistencia técnica o capacitación al personal de su personal.

CLAUSULA 10.- PERSONAL DEL CONTRATISTA.-

10.1. El CONTRATISTA dará cumplimiento a las obligaciones sociolaborales, respecto de sus empleados y el personal asignado para la ejecución del Contrato. Será el único responsable por el cumplimiento del pago oportuno y puntual de sueldos, salarios, beneficios sociales, indemnizaciones, aguinaldos y beneficios de sus empleados y del Personal, de conformidad con la Ley General del Trabajo y en particular el D.S. N° 0107 del 1° de mayo de 2009, y normas reglamentarias conexas. Asimismo, será el único responsable del pago de aportes a la seguridad social de corto y largo plazo y toda carga laboral respecto a sus empleados y al personal asignado para la ejecución del Contrato, de conformidad con las normas aplicables. YPFB CHACO requerirá periódicamente la presentación de toda la documentación que acredite el cumplimiento de estas obligaciones. En caso de que el CONTRATISTA no presente dicha documentación en el plazo que al efecto otorgue YPFB CHACO, o se evidencie en la documentación presentada incumplimientos u omisiones suyas, YPFB CHACO podrá, retener los pagos del CONTRATISTA en tanto no se subsanen tales observaciones o incumplimientos.

10.2. En caso de que alguno de los trabajadores del CONTRATISTA, a juicio de YPFB CHACO, no fuera eficiente en el Suministro de Producto o tuviera una conducta inaceptable, a pedido de YPFB CHACO, será reemplazado por el CONTRATISTA inmediatamente por otra persona cuya idoneidad y experiencia deberán ser aprobadas por YPFB CHACO. El CONTRATISTA deberá asumir todos los costos relacionados a este respecto. El pedido de reemplazo deberá ser solicitado por escrito por el Supervisor de YPFB CHACO.

10.3. Es responsabilidad del CONTRATISTA identificar a todo su personal mediante el uso de credenciales de habilitación que deberán contener como mínimo la siguiente información: Lugar de Trabajo, empresa contratista, nombre del empleado del CONTRATISTA, fecha de validez de habilitación, grupo sanguíneo, cargo, número de cédula de identidad y nombre y teléfono de persona de contacto en caso de emergencias. La credencial de habilitación será emitida por YPFB CHACO cuando se hubieran cumplido los requerimientos de habilitación personal de contratista citados en el **Anexo B** del Contrato.

CLAUSULA 11.- LUGAR DONDE SE ENTREGARÁ EL PRODUCTO.-

El Suministro de Producto se realizará en los Lugares de Trabajo.

CLAUSULA 12.- SUPERVISIÓN.-

YPFB CHACO supervisará en todo momento la entrega de Producto por el personal del CONTRATISTA en los Lugares de Trabajo. El hecho de que YPFB CHACO supervise las tareas del personal del CONTRATISTA no libera a éste de cumplir con dichas obligaciones correctamente y a satisfacción de YPFB CHACO.

CLAUSULA 13.- EQUIPO Y MATERIAL DE YPFB CHACO.-

En caso que YPFB CHACO proporcione equipos y/o materiales al CONTRATISTA, éste al recibirlos, notificará a YPFB CHACO de cualesquier defecto que presentasen los mismos.

El CONTRATISTA ejercerá un cuidado razonable y prudente en el uso de los equipos y materiales proporcionados por YPFB CHACO.

A la terminación de cualquier forma del presente Contrato, el CONTRATISTA devolverá a YPFB CHACO todos los equipos y/o materiales que YPFB CHACO le hubiera entregado, o que hubieran sido comprados por el CONTRATISTA por cuenta de YPFB CHACO o que hubiera desarrollado el CONTRATISTA para YPFB CHACO, conforme a este Contrato.

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

CLAUSULA 14.- GARANTÍAS Y RESPONSABILIDAD POR VICIOS.-

El CONTRATISTA declara y garantiza que los Productos a ser provistos son genuinos, originales, y reúnen todas las características, propiedades y especificaciones de calidad requeridas. Por lo que, YPFB CHACO podrá reclamar cualquier vicio, o defecto de funcionamiento o de cualquier otra naturaleza, dentro de los treinta (30) Días de la fecha de descubrimiento, en cuyo caso el CONTRATISTA deberá, a su costo, reponer el Producto defectuoso, sin perjuicio del resarcimiento de daños que hubiera ocasionado a YPFB CHACO.

Cuando el Producto provisto por el CONTRATISTA adoleciera de vicios o no reuniera las cualidades prometidas, el CONTRATISTA a su costo sustituirá el Producto defectuoso y resarcirá el daño ocasionado. Esta cláusula se mantendrá en vigencia luego de la terminación del Contrato en cuanto no se mezcle o añada un producto provisto por un Tercero.

CLAUSULA 15.- TRANSPORTE, EPP, ALIMENTACIÓN Y ALOJAMIENTO.-

15.1 Se establece que para la ejecución del presente Contrato, el CONTRATISTA correrá con los gastos de:

- (a) Transporte de su personal y/o Producto desde y hacia los Lugares de Trabajo;
- (b) Alimentación y alojamiento de su personal en los Lugares de Trabajo, con excepción de lo establecido en la **cláusula 9 [Asesoramiento y Capacitación]** del Contrato;
- (c) El equipamiento de protección personal de su personal durante el Suministro de Producto.

15.2 Asimismo, el CONTRATISTA deberá identificar a los vehículos y equipos provistos para el Suministro de Producto, debiendo cumplir con la habilitación de sus vehículos según dispone el Anexo B.

CLAUSULA 16.- REMUNERACIÓN, FORMA DE PAGO Y FACTURACIÓN.-

16.1 YPFB CHACO pagará al CONTRATISTA por el Producto consumido, durante el mes, a los precios señalados en el Anexo C de este Contrato.

16.2 El CONTRATISTA facturará hasta el día 25 de cada mes el consumo de los productos, en base al reporte de consumos de LABS.

16.3 El costo del Producto consumido será cancelado en forma mensual en Dólares Estadounidenses o en Bolivianos a opción de YPFB CHACO, al cambio oficial del dólar vigente al momento de la fecha de pago, contra la presentación de la factura fiscal correspondiente.

La factura deberá ser presentada en la siguiente dirección:

YPFB CHACO S.A.
Almacén YPFB CHACO S.A. Santa Cruz
Carretera al Norte Km. 9
Tel. (+591-3) 345 9700
Santa Cruz, Bolivia

La factura deberá consignar el número de NIT de YPFB CHACO (1028359026), el número de Contrato **CSS-[.....]** y el reporte de consumo de LABS correspondiente al mes.

16.4 Los pagos serán efectuados a los treinta (30) Días de la recepción de una factura que incluya la documentación de respaldo que YPFB CHACO requiere, a la cuenta del CONTRATISTA en el Banco
Cta. No.

16.5 Si el CONTRATISTA no presentara su factura en el plazo descrito en el numeral 16.2 precedente, YPFB CHACO aplicará al CONTRATISTA una multa del uno por ciento (1%) de la facturación en cuestión por cada Día de retraso, hasta un máximo del cincuenta por ciento (50%).

16.6 YPFB CHACO no estará obligada a pagar al CONTRATISTA la remuneración establecida en la presente cláusula y el CONTRATISTA perderá el derecho a cobro de la remuneración, en caso de que el CONTRATISTA no presente las facturas en el plazo de sesenta (60) Días de vencido el mes en que se efectuó el Suministro del Producto.

16.7 El pago de la factura no implica que YPFB CHACO esté de acuerdo con la misma. Si después de su pago se verificara que la factura no estuvo correcta, el CONTRATISTA deberá devolver la suma que se le hubiera pagado en demasía o se le descontará de la próxima factura si la.

16.8 En caso de que YPFB CHACO encuentre discrepancias en los términos de una factura y objete la misma, podrá a su sola discreción optar por:

- (a) pagar al CONTRATISTA únicamente la porción de la factura correspondiente a los ítems o rubros no cuestionados y que hayan sido aprobados por YPFB CHACO, o
- (b) devolver la factura al CONTRATISTA, a objeto de que éste dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes presente la factura debidamente corregida de acuerdo a las observaciones de YPFB CHACO y de conformidad a los ítems o rubros aprobados por YPFB CHACO.

En cualquiera de los casos anteriores, YPFB CHACO notificará expresamente al CONTRATISTA las razones de su objeción, especificando los ítems o rubros observados. YPFB CHACO a pagará al CONTRATISTA los rubros o ítems aprobados en la forma y plazos previstos en el presente Contrato.

En caso de que el CONTRATISTA esté en desacuerdo, total o parcialmente, respecto de los ítems o rubros impugnados por YPFB CHACO, notificará a YPFB CHACO por escrito en el plazo de diez (10) días sobre las razones de su disconformidad. Si en el plazo señalado el CONTRATISTA no notifica a YPFB CHACO sobre cualquier disconformidad, se entenderá que acepta las objeciones formuladas por YPFB CHACO.

Toda controversia sobre los ítems o rubros objetados por YPFB CHACO respecto de los cuales el CONTRATISTA esté en desacuerdo, será resuelta conforme la **cláusula 32** [ley aplicable y solución de controversias] del Contrato.

16.9 Durante la vigencia del presente Contrato los precios no serán reajustados bajo circunstancia alguna, salvo que medie consentimiento mutuo y por escrito de las Partes.

16.10 YPFB CHACO podrá, en su única opinión, retener el total o parte de cualquier pago al CONTRATISTA cuando sea necesario para YPFB CHACO prevenir o precautelarse de pérdidas eventuales u ocasionadas, a causa de:

- (a) Producto defectuoso.
- (b) Reclamos o evidencia que indica que probablemente se registren reclamos.
- (c) Daños a cualquiera de los miembros del Grupo YPFB CHACO o Terceros.
- (d) Montos adeudados o que pudieren adeudarse a YPFB CHACO por parte del CONTRATISTA.
- (e) Que YPFB CHACO considere que el CONTRATISTA no ha cumplido con cualquiera de las cláusulas del Contrato.
- (f) Cualquier otra situación tutelada por el Contrato y/o que pueda de otra manera ser prevista, requerida o dispuesta por las leyes aplicables.

En caso de que dichos montos sean retenidos por YPFB CHACO, el pago de éstos se hará al CONTRATISTA, después de que se hayan reparado y subsanado las observaciones motivos de la retención.

CLAUSULA 17.- CUMPLIMIENTO DE LA LEYES, NORMAS Y POLÍTICAS.-

17.1 El CONTRATISTA, en la ejecución del Contrato y mientras dure el mismo, deberá cumplir a cabalidad con todas las leyes, decretos, ordenanzas y reglamentos vigentes en el Estado Plurinacional de Bolivia, tales como, pero sin limitarse a, aquellas de materia laboral, tributaria, municipal, migratoria, medio ambiental, de hidrocarburos y otras.

17.2 Adicionalmente, el CONTRATISTA reconoce que la ejecución del Contrato implica su estricta sujeción a todas las políticas, normas internas y procedimientos imperantes en YPFB CHACO, por lo que se obliga a velar por el cumplimiento de tales políticas, normas internas y procedimientos en el desempeño de sus empleados. En ningún caso el CONTRATISTA y/o su personal asignado podrá alegar desconocimiento de las políticas, normas internas y procedimientos de YPFB CHACO y la industria petrolera. El incumplimiento a cualesquiera de las disposiciones antes mencionadas por parte de un empleado del CONTRATISTA facultará a YPFB CHACO a requerir la inmediata suspensión de los servicios a él asignados y, si así se estima necesario, su inmediato reemplazo, sin que ello genere costo alguno para YPFB CHACO. El CONTRATISTA, por su parte, garantiza la aplicabilidad de esta previsión.

CLAUSULA 18.- OBLIGACIÓN DE CUMPLIR CON NORMAS DE SSA.-

El CONTRATISTA, en el cumplimiento de las obligaciones establecidas en este Contrato, será el único responsable de cumplir y observar en todo momento las disposiciones apropiadas de seguridad, salud y ambiente, incluyendo, de manera enunciativa pero no limitativa, los requisitos de YPFB CHACO sobre tales aspectos la cual forma parte de este Contrato y se encuentra incorporada como **Anexo "B"**.

CLAUSULA 19.- IMPUESTOS, TASAS, PATENTES Y PERMISOS.-

19.1 Las Partes acuerdan, mediante este instrumento, que será responsabilidad del CONTRATISTA el pago de cualquier tributo e impuesto nacional, departamental o municipal o cualquier otro impuesto, tasa o patente relacionado con el Suministro de Producto o con la ejecución de este Contrato y que sea aplicable al CONTRATISTA.

19.2 El CONTRATISTA será responsable de obtener toda autorización o permiso aplicable al manejo, traslado, comercialización y/o provisión de Producto, de las instancias gubernamentales correspondientes. Asimismo, deberá proporcionar una copia de dichas autorizaciones o permisos a simple requerimiento de YPFB CHACO.

CLAUSULA 20.- SEGUROS.-

20.1 El CONTRATISTA deberá, sin condicionamiento, limitación, requisito, excepción, exclusión o restricción, contratar y garantizar la vigencia durante el plazo de este Contrato de las pólizas de seguros de las clases y en los montos señalados en el Anexo "D". Asimismo, dichas pólizas deberán ser contratadas con una compañía de seguros debidamente habilitada por la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros – APS para operar en el Estado Plurinacional de Bolivia con calificación de cuando menos A1 de Fitch (o equivalente), emitida por una agencia calificadora independiente de prestigio internacional. El CONTRATISTA notificará de inmediato a los aseguradores y enviará toda la información necesaria sobre cualquier siniestro que pueda dar lugar a la presentación de un reclamo con relación a la o las pólizas del seguro. Se presentarán a YPFB CHACO las copias de toda la correspondencia y de los documentos que se envíen a los aseguradores y que tengan relación con el siniestro o el reclamo que se haya originado o que tenga relación con el Suministro de Producto por parte del CONTRATISTA. Se aceptarán franquicias o deducibles razonables, que estarán a cargo del CONTRATISTA. El GRUPO YPFB CHACO se incluirá como asegurado adicional en cada póliza. Además, el CONTRATISTA renuncia a cualquier derecho de subrogación, expreso o tácito, contra el GRUPO DE YPFB CHACO.

Asimismo el CONTRATISTA deberá contratar las pólizas de seguro requeridas en el Anexo "D", incluyendo a YPFB, sus representantes habilitados y empleados como asegurados adicionales y obtener un certificado de su aseguradora que evidencie lo indicado con anterioridad a la Fecha de Inicio del Contrato. Además, el CONTRATISTA acuerda hacer incluir en todas las pólizas de seguro que contrate para el cumplimiento del presente CONTRATO, una renuncia a la subrogación de los aseguradores contra YPFB y todos sus cesionarios, Afiliadas, mandatarios, funcionarios, directores, empleados, asesores, aseguradores o emisores de pólizas, así como una renuncia a cualquier derecho de los aseguradores a una compensación o contra-reclamación, ya sea mediante un endoso o de cualquier otra manera, en relación con cualquier otro tipo de responsabilidad de cualquiera de aquellas personas aseguradas, en cualquiera de sus pólizas.

20.2 El CONTRATISTA deberá notificar de inmediato a YPFB CHACO sobre la ocurrencia de cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) Cualquier pérdida que esté cubierta por una póliza;
- (b) Cualquier disputa con una aseguradora;
- (c) La falta de pago de cualquier prima;
- (d) Cualquier cambio en las coberturas.

20.3 El CONTRATISTA deberá, antes de la Fecha de Inicio según se le requiera, presentar a YPFB CHACO certificados de seguro los que serán prueba suficiente de que el CONTRATISTA ha cumplido sin condicionamiento, limitación, requisito, excepción, exclusión o restricción alguna con los requisitos de seguros del Contrato.

20.4 Las pólizas de seguro incluirán una cláusula de cancelación en la que se establecerá que la compañía de seguros del CONTRATISTA no podrá cancelar (dejar sin efecto) ni modificar las pólizas sin notificación previa por escrito a YPFB CHACO con por lo menos treinta (30) Días de anticipación.

20.5 El CONTRATISTA cursará notificación escrita a YPFB CHACO con treinta (30) Días de antelación sobre cualquier modificación material o cancelación de las pólizas antes referidas.

20.6 La cesación de pagos, la quiebra, el concurso preventivo o el incumplimiento de cualquier compañía de seguros de asegurar al CONTRATISTA o a sus subcontratistas o el incumplimiento de cualquier compañía

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

de seguros de pagar el siniestro no se interpretará como una renuncia y no liberará al CONTRATISTA de cumplir con las disposiciones del presente Contrato.

20.7 YPFB CHACO acuerda con el CONTRATISTA otorgarle el beneficio de su póliza de Responsabilidad Civil, excluyendo las coberturas de Responsabilidad Civil Patronal y de vehículos, hasta un límite de \$us.10.000.000 (Diez Millones 00/100 dólares de los Estados Unidos de América), según los términos y condiciones de la misma póliza ya mencionada, y únicamente con relación a las actividades objeto del Contrato. El CONTRATISTA será responsable por daños y perjuicios por los primeros \$us. 100.000.- (Cien mil 00/100 dólares de los Estados Unidos de América), para lo cual mantendrá, durante la vigencia del Contrato, una póliza de seguros de Responsabilidad Civil primaria para cubrir ese monto de \$us. 100.000.- (Cien mil 00/100 dólares de los Estados Unidos de América). El beneficio de la póliza de YPFB CHACO será exclusivamente en exceso del monto de la póliza del CONTRATISTA.

CLAUSULA 21.- RELACIÓN ENTRE LAS PARTES.-

De conformidad a lo previsto por el Art. 732 del Código Civil se deja claramente establecido que, para todo efecto concerniente a la ejecución del presente y cumplimiento de sus obligaciones, el CONTRATISTA es un empresario independiente, que controlará el Suministro de Producto y será responsable por los resultados del mismo, así como también será responsable y tendrá bajo su control a su personal empleado y/o contratado y el de sus propios contratistas.

En consecuencia, ninguna estipulación del presente Contrato podrá interpretarse en el sentido de que, entre YPFB CHACO y el CONTRATISTA o entre YPFB CHACO y el personal del CONTRATISTA o de sus subcontratistas, existe una relación de empleador y empleado o de mandatario y mandante. Tampoco se interpretará bajo ninguna circunstancia que, entre YPFB y el CONTRATISTA, su personal y sus subcontratistas, existe relación laboral.

No obstante lo anterior, el Suministro de Producto especificado en este Contrato puede ser complementado por instrucciones de los representantes de YPFB CHACO. Al mismo tiempo, YPFB CHACO se reserva el derecho de observar e inspeccionar la ejecución del Contrato. La presencia, observación e inspección por parte de los representantes de YPFB CHACO, no liberarán al CONTRATISTA de sus obligaciones y responsabilidades conforme este Contrato. Ni el CONTRATISTA, ni sus empleados, tendrán la autoridad para comprometer a YPFB CHACO o a cualquier miembro del GRUPO YPFB CHACO a cualquier obligación.

CLAUSULA 22.- TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL CONTRATO.-

22.1 Disolución del Contrato

El presente Contrato podrá ser disuelto por acuerdo escrito de las Partes;

22.2 Resolución del Contrato

El presente Contrato podrá ser resuelto:

22.2.1 Por cualquiera de las Partes, mediante notificación escrita cursada con al menos un (1) día de anticipación en caso de incumplimiento del Contrato de la otra Parte, teniendo la Parte que cumplió, derecho al resarcimiento del daño, si lo hubiere.

22.2.2 Por YPFB CHACO a su sola opción, mediante notificación escrita al CONTRATISTA con por lo menos un (1) día de anticipación, en los siguientes casos:

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

- 22.2.2.1 Si el CONTRATISTA como consecuencia de un evento de imposibilidad sobreviniente previsto en la **cláusula 30** [imposibilidad sobreviniente], no pudiera ejecutar el Suministro de Producto durante un período de por lo menos diez (10) Días consecutivos.
- 22.2.2.2 Si el CONTRATISTA no estuviere listo para comenzar el Suministro de Producto en la fecha que se estipula en la **cláusula 3** [plazo del contrato] de este Contrato.
- 22.2.2.3 Si el CONTRATISTA incumple con corregir el Suministro de Producto en la forma y plazos previstos en la **cláusula 26** [cumplimiento no satisfactorio] de este Contrato.
- 22.2.2.4 Si el CONTRATISTA se encontrase en estado de insolvencia, concurso preventivo, fuere declarado en quiebra, se acogiera a cualquier norma legal que beneficie a los deudores, celebre un acuerdo con sus acreedores a fin de reprogramar sus deudas, se disuelva o entre en liquidación forzosa o voluntaria.

22.3 Rescisión del Contrato

YPFB CHACO podrá rescindir unilateralmente el presente Contrato sin causa, en cualquier momento, aun cuando ya se hubiera iniciado el Suministro de Producto dando aviso por escrito con un (1) día de anticipación. En caso de rescisión del Contrato de acuerdo a este párrafo, cualquier pago adelantado, si lo hubiere, será inmediatamente devuelto por el CONTRATISTA a YPFB CHACO.

22.4 Efectos

La terminación anticipada del presente Contrato (entendiéndose de la manera más amplia a la disolución, resolución y rescisión), independientemente de cómo fuere ocasionada, no implicará la renuncia por parte de cualquiera de las Partes a sus derechos ni a las acciones que les correspondan hasta la fecha de terminación del Contrato, ya sea en virtud del Contrato o conforme a derecho, ni tampoco dicha terminación anticipada afectará de forma alguna la validez o vigencia de cualquier disposición del presente Contrato que expresa o tácitamente disponga que seguirá teniendo efecto incluso con posterioridad a la terminación; sin perjuicio de lo antedicho, con posterioridad a dicha terminación, ninguna de la Partes deberá continuar acumulando gastos que correspondan a la otra Parte ni deberá contraer obligación alguna por cuenta de la otra Parte sea por costos de materiales, equipos, personal, servicios, paso del tiempo o por cualquier causa posterior a la terminación.

CLAUSULA 23.- OBLIGACIONES SUBSISTENTES.-

En todo caso de terminación anticipada del Contrato por cualquiera de las causales citadas en la **cláusula 22 precedente** o por la finalización de su vigencia, las Partes deberán cumplir todas las obligaciones aplicables estipuladas en el Contrato, entre las que se cita de manera enunciativa mas no limitativa:

- a) Garantías y Responsabilidad por Vicios;
- b) Remuneración, Forma de Pago y Facturación;
- c) Seguros;
- d) Indemnidad;
- e) Cumplimiento no satisfactorio;
- f) Información confidencial
- g) Notificaciones;
- h) Ley aplicable y resolución de controversias;

CLAUSULA 24.- INFORMACIÓN CONFIDENCIAL.-

El presente Contrato, el Suministro, Producto pedido, la cantidad, características y precios, y toda la información, materiales, documentos y datos recibidos por el CONTRATISTA en relación con la ejecución del

Contrato, serán considerados confidenciales y no podrán ser revelados por el CONTRATISTA a ningún tercero ni a ninguna persona natural o jurídica, salvo que se trate del personal necesario para cumplir con los pedidos o que previamente haya obtenido permiso escrito de YPFB CHACO. El CONTRATISTA y el personal del CONTRATISTA no revelarán durante la vigencia de este Contrato ni después de su expiración ninguna información confidencial o de propiedad del YPFB CHACO relacionada con este Contrato o las operaciones de YPFB CHACO sin el previo consentimiento por escrito de este último. El CONTRATISTA será responsable por la divulgación no autorizada de información confidencial realizada por su personal, reconociendo en caso de infracción o incumplimiento, el pago de los correspondientes daños y perjuicios ocasionados a YPFB CHACO por tal divulgación, sin perjuicio de las acciones penales que puedan iniciarse en virtud de lo establecido en las normas aplicables. Se exceptúa de esta obligación a la información, materiales, documentos y datos que estuvieran en posesión del CONTRATISTA antes de la fecha de vigencia del presente Contrato, o que fueran de dominio público antes de la fecha efectiva del mismo, o que después pasaran a ser de dominio público sin que ello implique una violación de este Contrato.

CLAUSULA 25.- INDEMNIDAD.-

25.1 Sujeto a otras disposiciones de este Contrato, el CONTRATISTA acuerda por el presente liberar a cada integrante del GRUPO YPFB CHACO de toda responsabilidad y lo defenderá frente a cualquier reclamo de Terceros y a la vez asumirá la responsabilidad que derive de pérdidas, gravámenes, reclamos, demandas, costos, indemnizaciones, responsabilidades de cualquier clase y naturaleza, gastos de cualquier tipo (con inclusión de honorarios por servicios legales, reintegros y otras costas y gastos) sentencias, multas, compensaciones y cualquier otra suma que derive de reclamos, demandas, acciones, procesos judiciales, ya sean civiles, penales, administrativos, arbitrales o de otra naturaleza independientemente de cómo, cuándo y dónde se hubieran originado (sin perjuicio de la cobertura de seguros existente o de la falta de cobertura o del incumplimiento del asegurador de cumplir con el pago del siniestro) que tengan relación o que se originen en este Contrato, por:

- (a) (i) lesión, muerte o enfermedad de cualquiera de las personas del GRUPO del CONTRATISTA; y
- (ii) por daño o pérdida de los bienes de propiedad del GRUPO del CONTRATISTA, o daños a los equipos y maquinaria de propiedad, en arriendo y/o alquiler por el GRUPO CONTRATISTA y usados en la ejecución del Contrato.

Aunque hubieran sido o no originados o resultantes en todo o en parte de la culpa o negligencia, ya sea exclusiva, concurrente, conjunta, activa o pasiva del GRUPO YPFB CHACO;

- (b) (i) lesión, muerte y enfermedad de Terceros;
- (ii) daño o pérdida de los bienes de propiedad de Terceros;

Cuando fueran el resultado de la culpa o negligencia del GRUPO del CONTRATISTA concurrente o conjunta con el GRUPO YPFB CHACO, la obligación de indemnización del CONTRATISTA estará limitada por el porcentaje de responsabilidad que le correspondiera;

25.2 Sujeto a otras disposiciones relativas a la indemnidad en este Contrato, YPFB CHACO acuerda por el presente liberar a cada integrante del GRUPO del CONTRATISTA de toda responsabilidad y lo defenderá frente a cualquier reclamo de terceros y a la vez asumirá la responsabilidad que derive de pérdidas, gravámenes, reclamos, demandas, costos, indemnizaciones, responsabilidades de cualquier clase y naturaleza, gastos de cualquier tipo (con inclusión de honorarios por servicios legales, reintegros

y otras costas y gastos) sentencias, multas, compensaciones y cualquier otra suma que derive de reclamos, demandas, acciones, procesos judiciales, ya sean civiles, penales, administrativos, arbitrales o de otra naturaleza independientemente de cómo, cuándo y dónde se hubieran originado (sin perjuicio de la cobertura de seguros existente o de la falta de cobertura o del incumplimiento del asegurador de cumplir con el pago del siniestro) que tengan relación o que se originen en este Contrato, por:

(a) (i) lesión, muerte o enfermedad de cualquiera de las personas del GRUPO YPFB CHACO;

(ii) por daño o pérdida de los bienes en propiedad del GRUPO YPFB CHACO;

aunque hubieran sido o no originados o resultantes en todo o en parte de la culpa o negligencia, ya sea exclusiva, concurrente, conjunta, activa o pasiva del GRUPO del CONTRATISTA;

(b) (i) lesión, muerte y enfermedad de Terceros; y

(ii) daño o pérdida de los bienes en propiedad de Terceros;

Cuando fueran el resultado de la culpa o negligencia del GRUPO YPFB CHACO concurrente o conjunta con el GRUPO del CONTRATISTA, la obligación de indemnización del GRUPO YPFB CHACO estará limitada por el porcentaje de responsabilidad que le correspondiera.

25.3 El CONTRATISTA o YPFB CHACO, según sea el caso, deberán cursar notificación a la otra Parte por escrito sobre cualquier demanda presentada o procedimiento iniciado en virtud del cual el CONTRATISTA o YPFB CHACO tenga derecho a recibir indemnidad de la otra Parte de conformidad con este Contrato. Dicha notificación deberá especificar con el mayor detalle los hechos y las circunstancias en las que se base dicha demanda y será cursada tan pronto como sea posible una vez que la Parte que reclama la indemnidad en virtud del presente (en adelante denominada en esta subcláusula 25.3 como "Parte a Indemnizar") toma conocimiento de dicha demanda o procedimiento. La Parte a quien se le reclama la indemnidad (en adelante denominada en esta subcláusula 25.3 como "Parte a cargo de Indemnizar") colaborará con la Parte a Indemnizar con relación a la defensa del reclamo o procedimiento, pero, sujeto a las disposiciones de esta subcláusula 25.3, la Parte a cargo de Indemnizar o su aseguradora llevarán el control de la defensa, como por ejemplo, en la selección y negociación con el abogado. Sin perjuicio de lo antedicho, sin embargo, ninguna Parte podrá negociar la conciliación o el arreglo extrajudicial de dicha demanda o procedimiento sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte. Si la Parte a Indemnizar no acuerda la conciliación que la otra Parte si acuerda, la responsabilidad de la Parte a cargo de Indemnizar estará limitada por la suma que se hubiera pagado en dicho arreglo extrajudicial. La Parte a Indemnizar podrá, mediante notificación escrita a la otra Parte y a su exclusivo costo, elegir su propio abogado para que participe y esté presente en el proceso de defensa de dicho reclamo o procedimiento, con la salvedad de que dicho abogado no podrá realizar ningún acto en el curso de la defensa en detrimento de la defensa de dicha demanda o procedimiento.

No obstante lo anterior, ninguna de las Partes llegará a un acuerdo de desistimiento o transaccional, ni comprometerá cualquier demanda o procedimiento sin haber obtenido el consentimiento previo, por escrito de la otra Parte. Si el Indemnizado no diera su consentimiento a un acuerdo que el Indemnizador está dispuesto a aceptar, entonces la obligación del Indemnizador estará limitada al monto por el cual se pudo haber conciliado el proceso. El Indemnizado puede a su costo y gasto, por medio de una notificación por escrito al Indemnizador seleccionar sus propios abogados para participar y estar presente en la defensa de cualquier demanda o procedimiento, siempre y cuando que dicho abogado no

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

tome ninguna acción en el curso de dicho procedimiento o demanda que perjudique la defensa de dicho procedimiento o demanda.

Asimismo, en lo referente al presente contrato el CONTRATISTA acuerda ser responsable y eximir, defender, proteger, indemnizar y mantener indemne al GRUPO YPFB CHACO, libre de y contra todas y cualesquier reclamos, demandas, obligaciones penalidades, condenaciones, sentencias, multas y gastos de cualquier naturaleza (incluyendo honorarios de abogados y costas legales), que resulten de la falta del CONTRATISTA, o de la falta de cualesquiera de los subproveedores del CONTRATISTA, de pagar, de cumplir o de ejecutar las obligaciones relacionadas con todo asunto tributario, aduanero, laboral, de seguridad social, de aportes, de pensiones, de higiene, salud y seguridad ocupacional, ambiental y/o migratorio, o violación de cualquier derecho de autor, patente o derecho de propiedad intelectual que tenga relación o se origine en el Contrato y/o con los Bienes y/o Servicios, y en la obtención de los permisos, las licencias y las certificaciones que puedan ser requeridos para la ejecución de los Bienes y/o Servicios. YPFB CHACO puede solicitar que el CONTRATISTA provea pruebas del cumplimiento de las leyes y reglamentos del Estado Plurinacional de Bolivia. En caso de que YPFB CHACO identifique, a su juicio, cualquier falta de cumplimiento que pueda resultar en una demanda o reclamo contra el GRUPO YPFB CHACO, YPFB CHACO podrá retener los montos que considere necesarios para cubrir todos los costos y gastos de la posible demanda o reclamo, hasta que el CONTRATISTA logre el pleno cumplimiento de todas las leyes y reglamentos del Estado Plurinacional de Bolivia, entregando al CONTRATISTA, en su caso, los recibos que evidencian el pago a las autoridades competentes de los montos retenidos.

CLAUSULA 26.- CUMPLIMIENTO NO SATISFACTORIO.-

26.1 Si, en opinión de YPFB CHACO, el CONTRATISTA no estuviera realizando el Suministro de Producto con diligencia, pericia y prudencia de acuerdo a lo establecido en el presente Contrato, YPFB CHACO cursará al CONTRATISTA una nota por escrito, especificando las causas de su disconformidad.

26.2 Si el CONTRATISTA no subsana de inmediato las causas de disconformidad en el plazo razonable que señale YPFB CHACO, ésta última tendrá derecho de ordenar al CONTRATISTA que suspenda el Suministro hasta que las causas de disconformidad hayan sido corregidas a satisfacción de YPFB CHACO, sin perjuicio de cualquier otro derecho, acción o recurso que pueda ejercer YPFB CHACO bajo este Contrato o a la legislación aplicable. El CONTRATISTA no tendrá derecho a percibir remuneración alguna por el Producto observado ni por el Suministro insatisfactorio que no hubiera sido subsanado.

26.3 Por cada día de atraso en el Suministro, respecto de la fecha de entrega establecida en cada orden de compra local, el CONTRATISTA pagará a favor de YPFB CHACO una multa del 0,5% del Precio total facturado del Producto en el mes en que se produjo el retraso. De llegarse al 10% del Precio total del Producto por concepto de multa en el mes en que se produjo el retraso, el Contrato podrá ser resuelto por YPFB CHACO por incumplimiento, mediante nota dirigida al CONTRATISTA. La fecha de entrega antes citada podrá ser modificada por acuerdo de Partes, en caso de causas no atribuibles al CONTRATISTA, las que tendrán que ser debidamente justificadas.

26.4 Además de las multas por el retraso establecidas, queda a salvo el derecho de YPFB CHACO al resarcimiento por los daños y perjuicios que ocasionen los incumplimientos del CONTRATISTA.

26.5 La mora en el cumplimiento por parte del CONTRATISTA de sus obligaciones se producirá de pleno derecho y por el solo vencimiento de los plazos estipulados, sin necesidad de requerimiento judicial o extrajudicial alguno.

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

CLAUSULA 27.- LIMITE DE DAÑOS.-

Ni el CONTRATISTA ni YPFB CHACO se responsabilizarán ante la otra Parte por los daños remotos y/o indirectos que resulten o deriven de este Contrato, incluyendo, sin limitación, al lucro cesante, pérdida de producción, independientemente de cómo se hubieren ocasionado, incluyendo la culpa exclusiva, conjunta y/o concurrente de cualquiera de las Partes y cada Parte mediante la presente liberará a la otra Parte en este sentido.

CLAUSULA 28.- CESIÓN DEL CONTRATO.-

El CONTRATISTA no cederá, transferirá ni subcontratará total o parcialmente este Contrato ni el Suministro de Producto objeto del Contrato, sin la previa aprobación escrita de YPFB CHACO.

YPFB CHACO puede en cualquier momento, por medio de una notificación por escrito al CONTRATISTA, ceder total o parcialmente este Contrato a una Afiliada.

CLAUSULA 29.- NOTIFICACIONES.-**29.1 Validez de las notificaciones y otras comunicaciones.**

Las notificaciones y otras comunicaciones que se requieran en el Contrato tendrán efecto desde la fecha de su recepción. Se considerarán fehacientes para todo efecto de enviarse por carta, courier o fax, al domicilio del receptor que se detalla en el Anexo "A";

29.2 Obligación de recepción de notificación.

Ninguna de las Partes podrá negarse a recibir una notificación si se han cumplido las formalidades establecidas en la presente cláusula 29.

29.3 Cambio de Dirección para notificaciones por escrito.

Cualquiera de las Partes puede notificar a la otra Parte con un cambio de sus representantes autorizados, dirección y número de fax para propósitos de esta Cláusula. El cambio entrará en vigencia un 1 día hábil después de su notificación.

CLAUSULA 30.- IMPOSIBILIDAD SOBREVINIENTE.-

Excepto por disposición en contrario específicamente prevista en este Contrato, ninguna de las Partes será responsable por las demoras en el cumplimiento (Parcial) o directamente por el no cumplimiento (Total) ocasionado o causado por situaciones o causales de imposibilidad sobreviniente (art. 577 y 578 del Código Civil).

La imposibilidad sobreviniente significa todo acontecimiento humano o natural de carácter imprevisible, o en caso de ser previsible que sea inevitable, que demore o impida directa o indirectamente, total o parcialmente, el cumplimiento de las obligaciones de las Partes bajo el presente Contrato, y que no le haya sido posible superar y que no sea el resultado de la culpa o negligencia de la Parte afectada.

Cualquiera de las Partes, que esté imposibilitada de cumplir con cualquiera de las obligaciones o condiciones del presente Contrato, debido a imposibilidad sobreviniente, comunicará por escrito a la otra Parte, dentro de las veinticuatro (24) horas de sucedido el hecho, indicando las causas que motivan el incumplimiento y hará todo lo que sea razonablemente posible para retirar o mitigar su efecto, a su cuenta y costo.

Una vez concluida la imposibilidad sobreviniente, la Parte que había estado imposibilitada de cumplir con sus obligaciones contractuales notificará a la otra sobre el cese de la imposibilidad sobreviniente y reanudará el cumplimiento. El periodo durante el cual el cumplimiento de dichas obligaciones hubiera sido impedido por imposibilidad sobreviniente, será añadido al plazo establecido en este Contrato.

CLAUSULA 31.- ACUERDO ÍNTEGRO.-

El presente Contrato representa el acuerdo absoluto entre las Partes y reemplaza toda comunicación previa oral o escrita entre las Partes con relación al Suministro de Producto y a otras disposiciones contenidas en el presente Contrato. Este Contrato no será modificado excepto por instrumento escrito celebrado por los representantes debidamente autorizados de ambas Partes.

CLAUSULA 32.- LEY APLICABLE Y SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.-

Este Contrato se regirá por las leyes del de Estado Plurinacional de Bolivia.

32.1 La validez, interpretación y efectos del Contrato se regirán por las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia, excluyendo cualquier elección de normas legales que implicarían la aplicación de leyes de otra jurisdicción.

32.2 Las Partes solucionarán de buena fe, por medio de la consulta mutua, toda cuestión o disputa que surja de o con relación al Contrato y tratarán de llegar a un acuerdo satisfactorio, dentro de un plazo no mayor a los treinta (30) Días de efectuada la notificación fehaciente de cualquiera de las Partes de la existencia de una controversia.

32.3 Aquellas controversias que no pudieran resolverse entre las Partes dentro del plazo indicado en la **subcláusula 32.2 precedente**, serán sometidas a arbitraje fundado en derecho, administrado por y de acuerdo con las reglas de Conciliación y Arbitraje de la Cámara de Industria, Comercio, Servicios y Turismo de Santa Cruz (CAINCO) vigentes a la firma del Contrato, por tres (3) árbitros, uno nombrado por YPFB CHACO, uno nombrado por la CONTRATISTA, y el tercero por los dos árbitros nombrados anteriormente. Si el tercer árbitro no es nombrado dentro de un período de treinta (30) Días contados a partir del nombramiento del segundo árbitro, o si alguna de las Partes no nombra un árbitro, entonces dicho árbitro será nombrado de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento antes mencionado.

32.4 Las Partes renuncian expresamente a recurrir a los tribunales ordinarios, excepto para demandar la ejecución del laudo arbitral o en caso de requerir auxilio judicial.

32.5 El arbitraje será realizado en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, Estado Plurinacional de Bolivia, en idioma español.

32.6 Todo monto en dinero contenido en el laudo arbitral será expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica.

32.7 Los costos, costas y honorarios del procedimiento arbitral serán soportados por las Partes en la forma que determine el laudo arbitral. El laudo arbitral será obligatorio para las Partes, y podrá ser ejecutado a solicitud de cualquiera de las Partes ante cualquier tribunal competente.

32.8 Los costos y honorarios que debieran erogarse para la ejecución del laudo arbitral estarán a cargo de la Parte vencida, o de la manera que lo haya determinado el laudo arbitral.

32.9 Cada una de las partes irrevocablemente renuncia a cada uno y a todos los reclamos de inmunidad soberana, de jurisdicción y/o de ejecución, con relación a los procedimientos de arbitraje arriba mencionados y cualesquier procedimientos para reconocer y ejecutar cualquier laudo arbitral.

CLAUSULA 33.- AUSENCIA DE CONFLICTO DE INTERESES.-

El CONTRATISTA garantiza que no ha dado ni ha recibido ninguna comisión, pago, regalos, comisiones, agasajos abundantes o extensos, u otros objetos de valor a, o de, ningún empleado o representante de YPFB CHACO, o cualquier tercera persona, en relación con este Contrato y reconoce que dar o recibir cualquiera de esos pagos, regalos, agasajos u otros objetos de valor es una violación de la política corporativa de YPFB CHACO y puede ocasionar la cancelación de este o de futuros contratos. El CONTRATISTA debe notificar a la unidad de transparencia de YPFB CHACO cualquier solicitud de cualquier empleado, agente o representante de YPFB CHACO o de cualquier tercera persona.

CLAUSULA 34.- ACEPTACION.-

Ambas partes contratantes aceptan los términos y condiciones de las Cláusulas que anteceden, obligándose a su fiel y estricto cumplimiento, firmando en constancia al pie del presente, en dos (2) ejemplares de un sólo tenor y para un mismo efecto.

Santa Cruz,

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

CONTRATO DE PROVISIÓN DE ACEITES LUBRICANTES

CSS-

ANEXO "A"

TÉRMINOS Y CONDICIONES ESPECÍFICAS

N° LÍNEA	CLÁUSULA	DESCRIPCIÓN
A1	4.2	ÁREA DE OPERACIÓN

Área	Número de contrato para fines administrativos de YPFB CHACO
i)Chimoré-1, Campo Kanata, Campo Kanata Norte; ii) Juan Latino ii (Campo Percheles en retención); iii) Campo San Ignacio; iv) Campo Los Cusis; v) Campo Vuelta Grande; vi) Campo Santa Rosa; vii) Campo Santa Rosa w; viii) Campo San Roque; ix) Campo Palometas nw; x) Campo Bulu Bulu; xi) Campo Patujusal (incluye Campo Patujusal y Campo Patujusal Oeste); xii) Campo Humberto Suárez Roca; xiii) Campo Los Monos; xiv) Campo Katari; xv) Campo Junín; xvi) Campo Churumas; xvii) Campo Carrasco (incluye campo carrasco y carrasco fw); xviii) Campo Caigua; xix) Campo Montecristo	CSS-...

Estado Plurinacional de Bolivia.

A2	4.10	LUGAR DE TRABAJO
----	------	------------------

El Contratista entregará el Producto en:

- a) Planta ...;
- b) Planta ...;
- c) ...
- d) ...
- e) ...

A3	4.11	PRODUCTO
----	------	----------

El CONTRATISTA proveerá:

- a) Aceites industriales grupo II para lubricación de motores, turbinas y turbo-expansores de las plantas ;
- b) ...;

CSS-

- c) ...;
- d) ...;
- e) Otro que YPFB CHACO requiera.

A4 28 DOMICILIO DE YPFB CHACO

NOTIFICACIONES A: Empresa YPFB CHACO S.A.

DOMICILIO: Av. San Martín # 1700, Piso 6 Santa Cruz de la Sierra, Bolivia

ATENCIÓN: Carlos Sánchez Chavarría

CC: Omar Salazar – Gerente de Perforación

Carlos Antelo Abudinen – Gerente de COAL

Martha Criales – Gerente Legal

TELÉFONO: (591-3) 345 3700

FACSIMIL: (591-3) 345 3151

A5 28 DOMICILIO DEL CONTRATISTA

NOTIFICACIONES A:

DOMICILIO:

ATENCIÓN:

CC:

TELÉFONO: (591-3)

FACSIMIL: (591-3)

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

Adjunto “1”, Anexo A
ALCANCE DE LOS TRABAJOS

Por YPFB CHACO:	Por PROVEEDOR:
-----------------	----------------

Adjunto "2", Anexo A
ACLARACIONES EFECTUADAS DURANTE EL PROCESO DE LICITACIÓN

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

Adjunto "3", Anexo A
PROPUESTA TÉCNICA DEL CONTRATISTA

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

**CONTRATO DE PROVISIÓN DE ACEITES LUBRICANTES
CSS-**

ANEXO "B"

POLÍTICA DE SEGURIDAD, SALUD Y MEDIO AMBIENTE

YPFB CHACO comprometerá a los contratistas para que cumplan con las políticas, procedimientos y normas de seguridad, salud y ambiente. El CONTRATISTA que trabaje para YPFB CHACO es y seguirá siendo un contratista independiente con relación a los trabajos realizados de conformidad con el presente Contrato. La manera, los medios y los métodos para la realización de dichos trabajos estarán bajo el control y dirección del CONTRATISTA. A continuación se enumeran los requisitos y las expectativas mínimas para CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA. Asimismo, el CONTRATISTA tomará todas las precauciones necesarias o apropiadas con relación a las circunstancias imperantes para prevenir lesiones o muerte de las personas o daño a la propiedad y/o al ambiente:

El CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA deberán cumplir con la Legislación nacional vigente relativas a la seguridad, la salud y al medio ambiente de autoridades administrativas con jurisdicción en los lugares en los que se prestan servicios para YPFB CHACO. Asimismo, deberán cumplir lo estipulado en los Instrumentos de Regulación de Alcance Particular (IRAP) aprobados por la Autoridad Ambiental Competente (AAC) y las observaciones y medidas solicitadas por la Gerencia de SSA-RC de YPFB CHACO, a fin de evitar conflictos sociales o sanciones por parte de las autoridades correspondientes.

El CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA conducirán sus operaciones de conformidad con los procedimientos aprobados por YPFB CHACO y toda la legislación vigente en Seguridad Industrial y Salud Ocupacional del Estado Plurinacional de Bolivia. A menos que existan acuerdos previos con YPFB CHACO, el CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA deberán suministrar a sus empleados equipos de seguridad apropiados en condiciones de funcionamiento y deberán garantizar que dichos equipos sean utilizados como lo indica la leyes aplicables.

El CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA, deberán cumplir lo establecido en el Reglamento de Normas Técnicas y de Seguridad para las actividades de Exploración y Explotación de Hidrocarburos (Aprobado por D.S. 28397), Ley General de Higiene Seguridad Ocupacional y Bienestar (Decreto Ley No 16998), Ley General del Trabajo (DS No 224), Ley del Medio Ambiente (Ley No 1333), Reglamento de Actividades de Sustancias Peligrosas (DS No 24176), así como otra legislación aplicable vigente y normas internacionales aplicables (IADC, API, ASME, ANSI, NFPA etc.) relacionadas a la seguridad operacional durante todas sus actividades.

El CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA, deberán cumplir los procedimientos, instructivos, registros que sean parte del Sistema de Gestión Integrado de YPFB Chaco S.A., así como, las actualizaciones, modificaciones y complementaciones realizadas a dichos documentos, donde el CONTRATISTA no podrá objetar ningún tipo de argumento para evitar dicho cumplimiento, en especial el manejo y cumplimientos de los indicado en las Hojas de seguridad de los Productos que transporta y provee, las cuales deben estar en español.

A menos que existan acuerdos contractuales previos con YPFB CHACO o que la legislación vigente disponga lo contrario, el CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA deberán suministrar a sus empleados capacitación relativa a aspectos de seguridad, salud y medio ambiente según requieran

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

<p>Por PROVEEDOR:</p>	<p>las leyes aplicables o la política de YPFB CHACO. La política de YPFB CHACO hace referencia de manera no taxativa a la capacitación y/o al estricto cumplimiento de los ítems que se enumeran a continuación:</p> <p>A. Capacitación de Seguridad, Salud y Ambiente.</p> <p>La capacitación y concientización en materia de seguridad, salud, ambiente y relacionamiento comunitario del personal del CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA deberá efectuarse de acuerdo a la función y responsabilidad que desempeña.</p> <p>El CONTRATISTA debe contar con los registros de capacitación correspondientes y dotar a todo su personal el Pasaporte de Capacitación, que puede ser solicitado a YPFB CHACO en cualquier momento y/o en auditorias.</p> <p>La CONTRATISTA deberá hacer estricto cumplimiento a la siguiente capacitación requerida por YPFB CHACO:</p> <p>Entre los cursos como mínimo requeridos son:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Curso de Observaciones de SSA similar al programa STOP (todo el personal); b) Lucha Contra Incendios (Todo el personal); c) Primeros Auxilios Básicos (Todo el personal); d) Identificación de peligros, evaluación y control de riesgos (a todo el personal); e) Uso de EPP (a todo el personal); f) Curso de Manejo Defensivo (Personal que conduce vehículos livianos y pesados); g) Plan de Contingencia en Respuesta a Emergencias acorde al procedimiento de YPFB Chaco; h) SMI-PO-02 (coordinado con y a través de YPFB CHACO para todo el personal del área; i) Planes de Contingencia y Contención de Derrames (Personal de Supervisión en coordinación con y a través de YPFB CHACO); j) Investigación de Accidentes/ Incidentes (Personal de supervisión y SSA); k) MEDEVAC (Todo el personal). l) Manejo de la hoja de seguridad de los Productos. (todo el personal). m) NFPA 704 norma que explica el "diamante de materiales peligrosos" establecido por la Asociación Nacional de Protección contra el Fuego (inglés: National Fire Protection Association), utilizado para comunicar los riesgos de los materiales peligrosos. (Todo el personal).
<p>Por YPFB CHACO:</p>	<p>Reglas de seguridad de YPFB Chaco:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Gestión Vehicular b) Trabajo en altura c) Espacio confinado d) Aislamiento de energía e) Excavaciones f) Trabajo con Equipo Pesado g) Levantamiento de cargas (Izaje) h) Sistema de permisos de trabajo i) Equipo de protección personal j) Manejo del Cambio. <p>B. Cumplimiento del CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA de</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Presencia y Participación activa en los Foros de Seguridad del Contratista que organice YPFB CHACO.

Por PROVEEDOR:	<ul style="list-style-type: none"> b) Participación diaria en la planificación / pre planificación de reuniones operativas diarias, difusión de alertas o qué aprendimos, tanto en oficinas de Santa Cruz como en el Lugar de Trabajo. c) Capacitaciones requeridas por la YPFB CHACO para el SGI, Sig@ u otro. d) Participación activa en investigaciones de incidentes. e) Cierre de observaciones relevadas en: auditorias, inspecciones y/o visitas. <p>C. Gestión Vehicular</p> <p>Cumplir con el procedimiento estándar SGI-PE04 de Gestión Vehicular de YPFB Chaco y requisitos de habilitación.</p> <p>Puntos relevantes que están dentro del SGI-PE.04:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Habilitación de vehículos b) Habilitación de conductores c) Prohibición de conducción nocturna d) Prohibición de exceso de velocidad (40 KM/h ripio y 80 Km/h Asfalto/carretera) e) Vehículos con control satelital <p>D. El CONTRATISTA deberá notificar al representante correspondiente de YPFB CHACO o quien éste designe cualquier accidente y/o contingencia que hayan sufrido los empleados del CONTRATISTA/TERCERAS PARTES del CONTRATISTA que pueda resultar en lesiones susceptibles de ser denunciadas, daño a los bienes de YPFB CHACO o de terceros o cualquier incidente que pueda derivar en posibles violaciones a las reglamentaciones de protección ambiental. El CONTRATISTA deberá también suministrar al representante de YPFB CHACO copias de informes reglamentarios, administrativos o legales relativos a violaciones de reglamentaciones ambientales o a accidentes, incidentes o enfermedades.</p>
Por YPFB CHACO:	<p>E. El CONTRATISTA deberá informarle a YPFB CHACO sobre las inspecciones que autoridades administrativas realicen conforme a derecho y los resultados de dichas inspecciones cuando esté operando en los Lugares de Trabajo de YPFB CHACO. Asimismo, deberá proporcionar toda la información solicitada por parte de la Gerencia de SSA-RC, para poder realizar las gestiones necesarias ante las autoridades competentes.</p> <p>F. El CONTRATISTA deberá contar con un sistema de gestión de Seguridad, Salud y Ambiente y cumplir con las Normas ISO 14001:2004 y OHSAS 18001:2007 del Sistema de Gestión Integrado de YPFB CHACO.</p> <p>G. Se evaluará el desempeño del CONTRATISTA en cuestiones relativas a la seguridad, salud y al medio ambiente. La evaluación del desempeño del CONTRATISTA podrá incluir un control de sus registros de seguridad, salud y medio ambiente, y de ser aplicable, experiencias laborales previas con YPFB CHACO. Esta evaluación se utilizará como criterio de selección de contratistas en proyectos futuros.</p> <p>Ninguna disposición en esta Política se interpretará de manera tal de ampliar las obligaciones legales de YPFB CHACO con respecto al CONTRATISTA, sus agentes, empleados o subcontratistas o de manera tal de liberar o disminuir las obligaciones del CONTRATISTA en virtud de las disposiciones de indemnidad y seguros de este Contrato.</p>

REQUISITOS DE SEGURIDAD, SALUD, AMBIENTE Y CALIDAD

1. INTRODUCCIÓN

YPFB CHACO está comprometida con la creación de una sólida cultura de mejora continua en Seguridad, Salud y Protección al Ambiente. A la vez, se asegura de conducir sus actividades responsablemente y con respecto a sus empleados, contratistas y a la comunidad en general.

El presente Anexo, denominado Anexo de “SSA” (Salud, Seguridad y Ambiente), expone las expectativas que YPFB CHACO tiene de sus contratistas y subcontratistas para la prestación de servicios conforme el presente contrato relacionados con Seguridad, Salud y Ambiente.

2. OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES GENERALES

El CONTRATISTA deberá aceptar sin condición todas las Políticas, Normas, Estándares y Procedimientos de Seguridad, Salud y Ambiente, en adelante NORMAS SSA, que sean aplicables en todos los lugares donde se ejecuten trabajos a nombre de YPFB CHACO

El CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA deberán cumplir con la Legislación Nacional vigente relativas a la seguridad, la salud y al medio ambiente de autoridades administrativas con jurisdicción en los lugares en los que se Suministre Producto para YPFB CHACO. Asimismo, deberán cumplir lo estipulado en los Instrumentos de Regulación de Alcance Particular (IRAP) aprobados por la Autoridad Ambiental Competente (AAC) y las observaciones y medidas solicitadas por la Gerencia de SSA-RC de YPFB CHACO, a fin de evitar conflictos sociales o sanciones por parte de las autoridades correspondientes. (Ya está en parte anterior)

El CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA, deberán cumplir lo establecido en el Reglamento de Normas Técnicas y de Seguridad para las actividades de Exploración y Explotación de Hidrocarburos (Aprobado por D.S. 28397), Ley General de Higiene Seguridad Ocupacional y Bienestar (Decreto Ley No 16998), Ley General del Trabajo (DS No 224), Ley de Medio Ambiente (Ley No 1333), Reglamento de Actividades de Sustancias Peligrosas (DS No 24176), así como otra legislación aplicable vigente y normas internacionales aplicables (IADC, API, ASME, ANSI, NFPA etc.) relacionadas a la seguridad operacional durante todas sus actividades.

El CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA, deberán cumplir los procedimientos, instructivos, registros que sean parte del Sistema de Gestión Integrado de YPFB Chaco S.A., así como, las actualizaciones, modificaciones y complementaciones realizadas a dichos documentos, donde el CONTRATISTA no podrá objetar ningún tipo de argumento para evitar dicho cumplimiento, Por tanto, el CONTRATISTA y las TERCERAS PARTES del CONTRATISTA deberá cumplir mínimamente los siguientes procedimientos con sus respectivos instructivos y/o registros que resulten de cada procedimiento:

- SGI-PO.05 Mantenimiento
- SGI-PO.11 Almacenamiento y manipulación de Materiales
- SGI-PO.13 Gestión de Biorremediación de Suelos Contaminados.
- SGI-PO.14 Gestión de Residuos
- SGI-PO.15 Emisiones y Ruido
- SGI-PO.16 Aguas residuales
- SGI-PO.17 Gestión de suelos y Aguas subterráneas
- SGI-PO.18 Transporte de hidrocarburos, químicos y materiales
- SGI-PO.19 Relacionamiento Comunitario
- SGI-PE.01 Permisos de trabajo

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

<p>Por PROVEEDOR:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • SGI-PE.02 Trabajo en altura • SGI-PE.04 Seguridad vehicular • SGI-PE.05 Trabajo en excavaciones • SGI-PE.06 Trabajo en espacios confinados • SGI-PE.07 Levantamiento de carga • SGI-PE.08 Manejo de cambio • SGI-PE.09 Equipo de Protección Personal <p>El CONTRATISTA deberá mantener un registro que demuestre que su personal, y el personal SUBCONTRATADO, ha sido capacitado sobre las NORMAS SSA. YPFB CHACO podrá solicitar dichos registros en cualquier momento, los mismos que deberán ser provistos por el CONTRATISTA a requerimiento de YPFB CHACO.</p> <p>El CONTRATISTA deberá asegurar que toda la información de SSA emitida por YPFB CHACO sea difundida e implementada de manera efectiva a todo su personal. El CONTRATISTA deberá mantener un registro de dicha difusión.</p> <p>El CONTRATISTA es responsable final de todas las personas que trabajen para él, sean estas personal del CONTRATISTA o SUBCONTRATISTAS.</p> <p>El CONTRATISTA en casos de crisis, emergencias y evacuaciones médicas (Medevac) seguirá el Sistema de Manejo de Incidentes de YPFB CHACO y asumirá todos los gastos y costos que origine la evacuación de su personal o sub-contratistas.</p>
<p>Por YPFB CHACO:</p>	<p>El CONTRATISTA será responsable de cualquier consecuencia ocasionada por la falta, incumplimiento y/o inobservancia de los requerimientos de YPFB CHACO, según lo estipulado en las Cláusulas de Indemnidad y seguros del presente contrato.</p> <p>El CONTRATISTA es responsable de dar capacitación al personal propio y subcontratado que ejecutará el trabajo en función de los riesgos específicos identificados. Adicionalmente, deberá dar la capacitación que YPFB CHACO requiera y que resulte del análisis específico del trabajo a ejecutarse.</p> <p>El Gerente o Representante Legal del CONTRATISTA, y/o cualquier otro miembro de la misma, al igual que cualquier persona de los SUBCONTRATISTAS, deberán asistir a todas las reuniones referentes al tema de SSA convocadas por YPFB CHACO.</p> <p>En caso de detectar condiciones que contravengan las NORMAS SSA, YPFB CHACO podrá interrumpir el Suministro de Producto en cualquier momento. La ocurrencia de este evento no hará variar otras cláusulas del presente contrato, y cualquier atraso y/o consecuencia que se produzca por dicha interrupción serán de exclusiva responsabilidad del CONTRATISTA, por lo que la misma no dará derecho al CONTRATISTA a solicitar extensión de plazos, indemnización ni remuneración adicional alguna.</p> <p>Cualquier incumplimiento de las NORMAS SSA podrá ser considerado causal de incumplimiento del contrato, aplicándose lo establecido en la Cláusula de Cumplimiento No Satisfactorio y/o Remuneración, Forma de Pago y Facturación del Contrato.</p> <p>El CONTRATISTA es responsable de proveer herramientas y equipos apropiados para el trabajo y en perfecto estado de uso, y deberá reemplazarlos en caso de no estar en condiciones seguras de uso.</p>

<p>Por PROVEEDOR:</p>	<p>YPFB CHACO podrá exigir la presentación de cualquier certificación que considere necesaria para constatar el perfecto estado de los equipos, la misma que deberá ser provista por el CONTRATISTA antes de iniciar el Suministro de Producto. La CONTRATISTA es responsable de capacitar a su personal en el uso de herramientas y equipos de trabajo.</p> <p>El CONTRATISTA proveerá Equipo de Protección Personal (EPP), certificado y adecuado al trabajo a realizarse en cumplimiento a normas internacionales (ANSI, OSHA, IRAM, etc.) Dicho equipo deberá estar en perfecto estado de uso y deberá ser reemplazado inmediatamente en caso de deterioro. El CONTRATISTA deberá mantener un registro de la dotación de EPP a su personal y subcontratistas.</p> <p>El CONTRATISTA deberá presentar mensualmente el Resumen Estadístico de Seguridad, Salud y Ambiente de acuerdo al registro RG 10.00.20 RESUMEN ESTADÍSTICO DE SSA según requerimientos de YPFB CHACO</p> <p>El CONTRATISTA previo al inicio del proyecto deberá coordinar con la Gerencia de SSA RC la presentación de Objetivos y Metas en el RO 07.00.90 Registro de Objetivos y Metas, cuyos respaldos serán presentados de manera mensual para la verificación del cumplimiento a esta Gerencia (1).</p> <p>El CONTRATISTA una vez finalizado el proyecto, en coordinación con la Gerencia de SSA-RC efectuará la evaluación del cumplimiento de Objetivos y Metas (1).</p> <p>El CONTRATISTA deberá asistir a las reuniones de seguridad diarias en el área operativa.</p>
<p>Por YPFB CHACO:</p>	<p>3. DOCUMENTO PUENTE</p> <p>En el entendido de que el CONTRATISTA puede haber desarrollado políticas o prácticas distintas a las de YPFB CHACO, pero que cumplen con los requisitos, las PARTES acuerdan que el Documento Puente, denominado “Bridging Document”, es el único documento donde se “compatibilizan” los aspectos de SSA, el cual será considerado válido y parte integrante del presente Contrato, siempre que haya sido suscrito por representantes de ambas Partes.</p> <p>En caso de existir discrepancias de interpretación entre el Documento Puente y las Políticas, Estándares, Procedimientos, Normas de YPFB CHACO S.A. prevalecerán en todos los casos las Políticas, Estándares, Procedimientos, Normas de YPFB CHACO S.A.; y el CONTRATISTA deberá adecuar sus normas, políticas o procedimientos a los requerimientos de YPFB CHACO S.A.</p> <p>4. REPORTE E INVESTIGACIÓN DE INCIDENTES</p> <p>El CONTRATISTA reportará a YPFB CHACO cualquier peligro potencial, condición insegura, acto inseguro, incidente a través de la Tarjeta de Observación de SSA de YPFB CHACO o del sistema similar de reporte del CONTRATISTA.</p> <p>En caso de un incidente en cualquiera de sus operaciones, estén éstas relacionadas o no al presente contrato, el CONTRATISTA deberá reportarlo a YPFB CHACO a través del “Reporte de 24 horas” dentro de las 24 horas de ocurrido. Dicho reporte deberá ser dirigido al supervisor del Lugar de Trabajo y a la Gerencia de SSA-RC.</p> <p>YPFB CHACO S.A. ante cualquier incidente de Seguridad, Salud y Ambiente, se reserva el derecho de formar un equipo de investigación, a fin de determinar las causas que originaron el incidente y las acciones a seguir para evitar la repetición del incidente, según lo considere necesario. El CONTRATISTA deberá participar activamente de cualquier investigación de incidente cuando esto sea requerido por YPFB CHACO S.A. Asimismo, el CONTRATISTA deberá implementar cualquier</p>

medida correctiva requerida por YPFB CHACO S.A. como resultado de cualquier investigación, esté relacionada o no al Suministro de Producto objeto del presente Contrato.

5. POLÍTICAS Y POLÍTICA DE ALCOHOL Y DROGAS

El CONTRATISTA deberá cumplir con lo establecido en las Políticas de SEGURIDAD, SALUD, AMBIENTE y CALIDAD, SUSPENSIÓN DE TAREA, ALCOHOL Y DROGAS y de RELACIONAMIENTO COMUNITARIO de YPFB CHACO S.A.

El CONTRATISTA, está obligado a realizar pruebas de alcotest a sus trabajadores, previo al inicio y durante el turno del trabajo.

El equipo de prueba de alcohol deberá tener las siguientes características:

- Con certificación de calibración vigente
- Equipo digital, con información que permita la trazabilidad de los testeos realizados.

6. CONDUCCIÓN VEHICULAR

En caso de utilizar vehículos para la prestación del Servicio, el CONTRATISTA deberá cumplir con el Procedimiento Estándar de Gestión Vehicular SGI.PE.04 de YPFB CHACO S.A.

7. CONSIDERACIONES ESPECIALES SOBRE SALUD OCUPACIONAL

El CONTRATISTA deberá contar con un programa de Salud Ocupacional que contemple distintas actividades tendientes a preservar, mantener y mejorar la salud individual y colectiva de los trabajadores en su lugar de trabajo.

El CONTRATISTA deberá cumplir con los requisitos específicos que se detallan en el **Adjunto 1** de este Anexo, Plan de SSA.

8. CONSIDERACIONES ESPECIALES DEL SISTEMA DE GESTION INTEGRADO

YPFB Chaco entregará una copia digital de políticas, procedimientos y registros del Sistema de Gestión Integrado que el CONTRATISTA debe cumplir.

El CONTRATISTA es responsable de leer y difundir los procedimientos aplicables al servicio y cualquier actualización que le sea notificada vía correo electrónico.

El CONTRATISTA deberá presentar evidencia documental en caso de contar con un sistema de gestión de Seguridad, Salud, Ambiente y Calidad.

9. RESPUESTA A EMERGENCIAS; SISTEMA DE MANEJO DE INCIDENTES

El CONTRATISTA es responsable de contar con los siguientes equipos de respuesta a emergencias:

Equipos contra derrames, equipos de prevención de incendios y contra incendios según lo que obliga en las leyes aplicables y lo estipulado en la Hoja de Seguridad del Producto que transporta (Hoja de Seguridad en Español, conocida por el personal que la manipula, transporta y tiene un accionar directo e indirecto con el productos).

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

Adjunto “1”, Anexo B

REQUISITOS OBLIGATORIOS DE SALUD, SEGURIDAD, AMBIENTE

Los requisitos obligatorios de SSA se describen en el registro RO 07.02.10

Adjunto “2”, Anexo B

**FORMULARIO DE CONTROL DE DOCUMENTACION PERSONAL DE CONTRATISTA REGISTRO SGC
“Sistema de Gestión de Contratistas Requerimientos de habilitación Personal de Contratistas”. SGAD-
RO-01**

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

Adjunto "3", Anexo B
FORMULARIO DE CONTROL DE DOCUMENTACION VEHICULOS Y EQUIPO DEL CONTRATISTA (REGISTRO SGAD-RO-08 ACTUALIZADO).

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

**CONTRATO DE PROVISIÓN DE ACEITES LUBRICANTES
CSS-**

**Adjunto "4", Anexo B
DECLARACIÓN DE SSA**

Yo,

Representante de la Empresa.....

reconozco haber recibido y leído atentamente el Anexo de Seguridad, Salud y Ambiente de YPFB CHACO S. A., incluyendo los procedimientos del sistema de gestión integrado, lo cual me comprometo a cumplir, difundir y promover su cumplimiento en todas las actividades que desarrolla mi empresa como CONTRATISTA de YPFB CHACO S. A.

Firma

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

CONTRATO DE PROVISIÓN DE ACEITES LUBRICANTES
CSS-

ANEXO "C"

PRECIOS PRODUCTO

PRODUCTO	Precio Unit. (\$us./litro)

El precio del Producto incluye los siguientes servicios:

- Entrega del Producto en Lugares de Trabajo;
- Mantenimiento de stock y monitoreo del consumo de cada Producto;
- Recojo de los tambores vacíos (en caso de entregar en este tipo de envase) y disposición final, de acuerdo a programa ambiental o al Sistema de Gestión Integrado de YPFB CHACO;
- Asesoramiento técnico y capacitación.;
- Cualquier otro cargo relacionado con la ejecución del Contrato.
- Entrega de los Productos en almacenes, plantas o campos de YPFB CHACO;
- Certificados de calidad de los Productos;
- Análisis mensuales completos de los Productos, de acuerdo a lo estipulado en la cláusula séptima del Contrato;
- Monitoreo y control del consumo estimado para cada mes;
- Verificación del vencimiento de los Productos;
- Todo tributo, impuesto, tasa, contribución, derecho o cargo exigido por ley;
- Todos los componentes, accesorios, insumos, costos directos, indirectos, seguros, salarios, prestaciones, aportes, vehículos, combustibles, pasajes, viáticos, margen de utilidad, servicios administrativos y todo otro componente necesario para el Suministro de Producto;
- Gastos de transporte, alimentación y alojamiento de su personal en los Lugares de Trabajo, con excepción de lo establecido en la cláusula novena del Contrato;
- Toda otra obligación que expresa o implícitamente deba cumplir el CONTRATISTA de acuerdo al Contrato o la legislación aplicable.

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

**CONTRATO DE PROVISIÓN DE ACEITES LUBRICANTES
CSS-**

ANEXO "D"

SEGUROS DEL CONTRATISTA

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

CONTRATO DE PROVISIÓN DE ACEITES LUBRICANTES
CSS-

ANEXO "E"

CERTIFICACIÓN ÉTICA DE CONTRATISTAS

La conducta ética y transparente es el pilar fundamental, que permite un adecuado proceso de aseguramiento sobre un comportamiento socialmente responsable en YPFB CHACO y debe ser una parte integral de nuestra actividad diaria en los negocios.

El cuestionario que se presenta a continuación es una declaración que soporta el compromiso de YPFB CHACO respecto a observar un comportamiento alineado con el cumplimiento de nuestras políticas sobre transparencia, ética y lucha contra la corrupción.

Usted debe responder "sí" o "no" a cada una de las siguientes preguntas y explicar la respuesta negativa ("No") a la pregunta No. 1 o afirmativa ("Sí") a cualquiera de las preguntas Nos. 2 a 15 en el espacio provisto más abajo. Si usted tiene alguna pregunta sobre la presente declaración, favor contactar a la Unidad de Transparencia de YPFB CHACO al teléfono 366-3775 o a la dirección de correo electrónico transparencia@ypfbchaco.com.bo. Esta declaración será tratada confidencialmente.

		SI	NO
1	¿Cumplen su empresa, usted, sus empleados y/o subcontratistas con los lineamientos éticos contenidos en el documento de YPFB CHACO denominado "Nuestra Política de Ética" y Código de Conducta Corporativo?		
2	¿Ha revelado usted (sus empleados y/o subcontratistas) a cualquier persona u organización ajena y sin vinculación cualquier información confidencial, planes, programas, información financiera, fórmulas, procesos o conocimientos técnicos propios de YPFB CHACO o desarrollados por usted en cumplimiento de su contrato?		
3	¿Ha utilizado usted (sus empleados y/o subcontratistas) dicha información para beneficio personal o de alguna manera que pueda ser considerada en detrimento de los intereses de YPFB CHACO?		
4	¿Ha comprado usted (sus empleados y/o subcontratistas) o vendido por cuenta de YPFB CHACO o a YPFB CHACO suministros, equipo, propiedad o servicios a un precio diferente de su valor justo y razonable en el mercado abierto y competitivo?		
5	¿Tiene usted (sus empleados y/o subcontratistas) conocimiento de situaciones en YPFB CHACO que puedan representar un dilema ético o una violación de los procesos internos de YPFB CHACO?		
6	¿Ha utilizado usted (sus empleados y/o subcontratistas) fondos, tiempo, equipos (incluyendo telecomunicación y los servicios de Internet), o información que pudiera de alguna forma dañar la reputación o que ponga en conflicto los intereses de YPFB CHACO?		
7	¿Ha realizado o autorizado usted (sus empleados y/o subcontratistas) algún pago que pueda influenciar de una manera ilegal y/o no ética en ocasión de algún negocio de o con YPFB CHACO, como por ejemplo: comisiones, bonos de éxito, u otros de cualquier naturaleza?		

Por PROVEEDOR:

Por YPFB CHACO:

Por PROVEEDOR:	8	¿Ha tomado parte en, o tiene conocimiento usted (sus empleados y/o subcontratistas) de actividades que involucren la falsificación de los registros de su empresa o de YPFB CHACO, o han presentado intencionalmente información financiera engañosa?		
	9	¿Ha utilizado usted (sus empleados y/o subcontratistas) fondos o recursos por cuenta de YPFB CHACO para hacer regalos, suscripciones, membresías, préstamos, anticipos, depósitos, compra de pasajes, compra de espacio publicitario, materiales, pagos contra rendición de gastos o por compensación a personas que pertenezcan o den servicios a un partido político, comité, organización o candidato a un puesto público?		
	10	¿Tiene conocimiento o ha practicado la discriminación o la ilegalidad en oportunidad de contratar personal?		
	11	¿Tiene conocimiento de cualquier actividad a su cargo (sus empleados y/o subcontratistas) o que se realice en YPFB CHACO que esté en violación de las leyes y requerimientos legales? Incluyendo pero no limitado a protección ambiental, seguridad de los empleados y normas anti corrupción?		
	12	¿Ha participado usted o es de su conocimiento (de sus empleados y/o subcontratistas), que se haya desarrollado alguna actividad en YPFB CHACO, que pueda ser catalogada como de competencia desleal en desmedro de terceros o que impida, restrinja o distorsione la libre competencia?		
	13	¿Ha efectuado usted o son de su conocimiento (de sus empleados y/o subcontratistas), hechos o actividades que limiten o impidan la existencia de diálogos abiertos para tratar, resolver o denunciar el incumplimiento de las políticas de transparencia y ética de YPFB CHACO?		
	14	¿Le ha dado usted a, o recibido de, cualquier persona que trabaje en YPFB CHACO, cualquier regalo, favor o invitación cuyo valor haya excedido un valor de \$us 30.-?		
	15	¿En el proceso de su contratación por YPFB CHACO, ha sido coaccionado o inducido a error por parte de YPFB CHACO o de cualquier otra persona?		

Si usted respondió negativamente (“No”) a la pregunta No. 1 o afirmativamente (“Sí”) a alguna de las preguntas Nos 2 a 15 de esta declaración, por favor suministre información detallada que permita una evaluación adecuada de las circunstancias.

Garantizo que, a mi leal saber y entender, toda la información suministrada anteriormente es verdadera y correcta.

Firma del representante legal:

Nombre:.....